













Lupul.

Ci-că lupii 's făcuti din doi sēraci, și dētă cum:

Când-va în vremile de demult doi copii rēmăseră orfanī — și de tată și de mamă. Părinții nu le lāsără altă moștenire, de cât ce au avut ei: truda și ostenēla cu cinste și omenie. Copiil cam slabī încă, ce sē făcă? Sē cerșescă le era rușine, căci asta n'au moștenit; sē fure, se temeau de pēcat. Ar fi slugit, dēr nu-i primea nimenī, pentru-că 'i pismuiau toțī, pentru părinții lor, carī fuseseră harnici și nu se jrgau pentru ajutor de cei cu turme de oi, cu carē și boi.

Odată flămândī și goi, eșiră afară din sat și mergēnd plângēnd pe drum, le eșī Dumneșeu în cale și-i întrebă, de ce plâng și unde merg? Ei spuseră, că-s flămândī și spuseră tot—tot cum și ce... Dumneșeu li trimese, ca sē cēră pāne de la cei ce au de ajuns. Se duseră dēr nu le-a dat nimenī. Se întēlniră ēr cu Dumneșeu și spuse, că nimenī nu le-a dat nimic. D-șeu li trimise sē se bage slugī. Dēr nu trebu-esc nimenī! Atuncī Dumneșeu māniān-du-se pentru rētutea omenilor, pe acei copii li prefăcū lupī și-i trimise în pădurī pe unde păseau turmele avușilor fără păstorī, apoi dā-le colți și umple fōle, sē-race!

De atuncī până așt: cine are copii nu-și mai lasă vitele singure la pășune, ci-șī trimite copiii, iși bagă slugă, și bietul sērac, dēcă nu-i lenos, nu se mai întinde de fōme, nicī nu sgriburesce de frig, ci e tot plin la burtă și îmbrăcat binīșor.

Literatură școlară.

în editura librăriei H. ZEIDNER în BRASOV

au apărut

numai acuma următōrele cărți trecute la noi din

EDITURA LIBRĂRIEI N. I. CIURCU

în editura proprie:

- I. Dariu, „Fisica pentru școlēle popo-rale“ edițiunea a IV leg. . 60 fil. — „Isōria patriei pentru școlēle popo-rale“ edițiunea a V, broș. 50 fil. Fr. Koos și V. Goldis: „A doua carte“ pentru limba maghiară legat. 50 fil.

Au mai apărut încă

ca cărți nouă de școlă în editura proprie:

- I. Dariu: „Carte de cāntece“ pentru tine-rimea școlară, prețul broșat 50 fil. — „Carte de cāntece diverse pentru toțī“ prețul broș. . . . 50 fil. N. Bogdan, prof. „Manual de limba ma-ghiară“, partea III, pentru clasa III gimnasială, reală și civilă, prețul broșat. . . . . 1.50 cor. — „Partea a IV pentru clasa IV gim-nasială, reală și civilă, broș. 1.80 cor. N. Stoicovici: „Elemente de musică“ pen-tru școlă poporală, pr. broș. . 50 fil. Pilăia-Sulică: „Curs sistematic de gra-matica limbei romāne“ pentru gim-nasiū, școlē reale, civile, ce va apărē în curēnd broșat. . . . . 1.80 cor. St. C. Alexandru: „Cartea copiilor“ ilu-strată pentru clasa II primară, prețul legat . . . . . 1 cor. broșat 80 fil. — Intāia carte a copiilor“ sēu „Abe-cedar ilustrat“, pr. legat . 50 fil (Carte aprobată de Consistoriul diecesan din Caransebeș în anul 1902 sub nr. 5476.)

Calendarul sēptēmānei.

SEPT. (1902) are 30 zile. RAPCIUNE.

Table with 3 columns: Zilele, Călend. Iul. v., Călend. Greg. Rows include Dum., Lunī, Marți, Merc., Joi, Viner, Săm.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu. Redactor responsabil: Traian H. Pop.

Prețurile cerealelor din piața Brașov.

Din 19 Septemvrie 1902.

Table with 4 columns: Măsura sēu greutatea, Calitatea, Valuta în Kor., Valuta în fil. Rows include H. L., 1 kilă, 100 kil.

Bursa de București

din 18 Sept 1902.

Table with 4 columns: Valori, Do-betōdă, Scad. cup., Cu banī gata. Rows include Renta amortisabilă, Banca Rom., Banca Națion., Dacia-România, etc.

Scompturi:

Table with 4 columns: Banca na., Paris, P. tersburg, Berlin, Belgia, Elveția, Viena.

Cursul la bursa din Viena.

Din 19 Septemvrie n. 1902.

Table with 2 columns: Valori, Valori. Rows include Renta ung. de aur 4%, Renta de corōne ung. 4%, Impr. căil. fer. ung. în aur 4 1/2%, etc.

Cursul pieței Brașov.

Din 20 Septemvrie n. 1902.

Table with 4 columns: Bancnot rom. Cump., Vēnd., Argint român., Napoleond'orī., Galbenī.

Table with 4 columns: Ruble Rusesci, Mărci germane, Lire turcesci, Seris fonc. Albina 5%.

Tērgul de rīmători din Steinbruch.

Starea rīmătorilor a fost la 16 Sept. n. de 45,322 capete, la 17 Septemvrie au intrat 137 capete și au eșit 622 capete, rēmānēnd la 18 Septemre n. un număr de 44,837 capete.

Bursa de mărturi din Budapesta.

din 18 Sept. 1902.

Table with 4 columns: Sēmīnje, Quali-tatea per Hect., Prețul per 100 ohilogramē, dēla până la.

Sēmīnje

Table with 4 columns: Sēmīnje vechi ori nouē, Soiul, Quali-tatea per Hect., Prețul per 100 ohilogramē.

Produce div.

Table with 4 columns: Săm. de trifoiū, Ulei de rapiță, Unsōre de porc, Slānină, Prune, Licțar, Nucī, Gogoșī, Miere, Cēră, Spirt.

Nr. 14027—1902

PUBLICAȚIUNE

Din venitele fondului, fundați-unei „Mathilde de Trauschensfels“, sunt de împărțit prin subsemnatul magistrat 7 stipendii de câte 600 cor.

Concurenții la aceste stipendii au așī proba cu atestat de locuință (Heimatschein) apartinența la orașul Brassó, mai departe cu atestatul de esamen, sēu cu indexul, sunt obligați a dovedi, că-șī urmēzā studiile la universitate, sēu la vre-un Politeh-nic, la vre-o Academie de comerciū, de Silvicultură, de Montanistică, sēu de Belearte, sēu la vre-o școlă su-periōră de agronomie, sēu cel puțin au a produce atestat dela vre'un gimnasiu superior, dela vre-o școlă reală superiōră, gimnasiu real, sēu dela vre-o altă școlă preparatōre de rangul vre-unei școlē din cele amin-tite mai sus, care atestat sē-i in-dreptățescă la cercetarea vre-uniua din institutele mai înalte menționa-te mai sus.

Stipendiile se vor conferi peten-ților fără deosebire de confesiune și naționalitate pe întreg, resp. pe restul timpului de studii; în acest restimp se va socoti eventual și anul serviciului de voluntar, dēcă acesta coincide cu timpul de studii.

Cererile de concurs au a se în-nainta la subsemnatul magistrat oră-șenesc până în 30 Septemvrie 1902 la 12 ore din zi, și tot aci, despăr-tământul de industrie etagiul II, la se-natorul magistratual Josef Litskea se pot lua în vedere condițiunile mai detaiate, referitōre la conferirea stipendiilor, pe timpul dela 9 ore n. m. până la 12 ore din zi.

Brassó, în 13 Septemvrie 1902.

Magistratul orășenesc.

Numai două Representații!

Teatru de Magie a lui BALTHAZAR

Sâmbătă și Duminică în 20 și 21 Sept. (în sala din Redută)

Mare reprezentație spiritistă

Vrăjitorii indiane și orientale. Trandafirii vrăjiți a lui Gull baba. Dulapul de cristal. Capul lui Ibcus. Mare tablou de stēguri. Ventriloc cu omeni mehanici.

Programă senzațională.

Prețurile: 2 cor., 1 cor. 60 banī, 1 cor. 20 b. și 1 corōnă; Par-ter 80 b.; Studenți și militari 60 b.

Cassa deschisă dela 9—12 ore a. m. și dela 3—6 ore p. m.

Nr. 13401—1902.

PUBLICAȚIUNE.

Exelența Sa Domnul Ministru reg. ung. de agricultură cu rescrip-tul sēu dtto 4 Iulie a. c. Nr. 11974 VIII/1 pe basa §-lui 58, al art. de L. XII ex. 1894, înșiră vespile între acele animale stricaciōse, carī au ale stīrpi fie-care proprietar de pāmēt pe locul sēu și fie-care păđitor de cāmp în revirul sēu.

Stīrpirea se face mai prac-tic: ērna prin arderea cuibu-rilor de vespī; primāvara pe vremea înflōrirei pomilor, cu curse (curse de sticlă pentru musce); în noptile de vēră, prin umplere cu benzină a cuiburilor de vespī, de prin cuiburile din pomī și de prin găurele din pāmēt.

Contra acelora, carī negliją la timpul sēu stīrpirea vespilor de pe locurile lor, se vor aplica dispoziți-unile legale în sensul § lui 95 al art. de L. XII. din anul 1894.

Brassó, 3 Septemvrie 1902.

Magistratul orășenesc

Case de inchiriat

în Strada căpitanului nr. 14: 2 case, 1 bucătărie, 2 pivnițe, șop de lemne etc.

Amatoriū a-se adresa la IOAN ZAMFIR, Podu lui grid Nr. 4.

Anunț.

In comuna Rēhău, aprōpe de Șebeșul-săsesc, cu 2000 locuitorī, cu-rat romānescă, se află de vēn-đare sub condițiuni favorabile

două curți separate

vis-à-vis, cu 4 odăi de locuință, culine, că-mară, două pivniți mari, grajduri, șură și alte edificii economice, tōte solid clādite și în stare bună, cu grādină de pomī și de legumī și o jumētate jugēr vie la curte, sub Nr. 412, situate în centrul comunei și fōrte potrivite pentru deschiderea unei prāvālii, de care nu se prea află în acēstă comună numai nisce trafice; tōte se pot ocupa din 1-a Noemvrie a. c., ēr informațiunile ne-cesare le dā proprietarul de acolo


Ioan Oncescu.

Magistratul orășenesc.

**ȘCOALA privată de muzică „KAISER“**  
 c. ncesionată de înalta autorit. școlară c. r.  
**Viena, districtul 7, 8 și 11.**  
 Anul școlar al 29-lea.

Are anual cam la 350 frecvențanți din țară și străinătate, profesori distinși între cari artiști de primul rang. Instrucție comună și privată. **Cantul** (opere, concert bisericesc și cor. **Clavir**, și în or-ice specie de instrumente musicale cu corde seu metalice. în toate ramurile teoretice. — **Curs de 2 ani pentru învățătorii de cântări.** — **Curs de 7 luni pentru pregătire la examenul de stat c. req. în Viena și Praga,** pentru postul învăț. de cant la școlile medii și preparandii, precum și la conducerea școlilor de cant private, (75 candidați au depus acest examen, o parte dintre ei cu distincțiune). — **Curs pentru orchestra și măestru de muzică** (civile și militare). — **Secția, pentru instrucție teoretică pe cale de corespondență.** — **Curs special pentru instrucție superioară.** — **Curs ferial și special de două luni.**

PROSPECTE. precum ori și ce informațiuni se dă de către biroul institutului  
 2—7.(653) Viena, VII/1 Zieglergasse 29

**Kwizda**   
**Korneuburg.**  
**PRAV NUTRITOR de vite.**  
 Mijloc dietetic, pentru cai, vite cornate și oi.

De 50 ani se întrebuințează în cele mai multe grajduri, contra lipsei de mâncare, mistuirei releşi spre îmbunătățirea laptelui și înmulțirea laptelui de vacă.

Prețul unei cutii c. 1.40 b. 1/2 cutie — 70 bani.  
 — Veritabil numai cu marca de sus. —  
 Se capătă în toate farmaciile și drog. din Austr.-Ung.  
 — **Depositar principal la**  
**FRANZ JOH. KWIZDA**  
 k u k oester. k. rumän. u. fürstl. bulg. Hoflieferant  
 Kreis-Apotheker KORNEUBURG bei Wien.

**Epilepsi.**

Cine suferă de epilepsie, cărcei, de nervi să ceară broșura în privința acésta, se trimite gratis și franco dela **Schwanen-Apotheke, Frankfurt, a. M.**

**AVIS!**

Subscrisul aduce la cunoștința On. public, că a înființat un stabiliment de

**Văpsitorie și spălătorie chimică**  
 în Brașovul-vechiu, Strada lungă Nr. 134.

Orî și ce Garderobă (vestminte) de bărbați și dame din mătase, catifea, lânuri, uniforme militare, stofe de mobilă, panglică, dantele, perdele, umbrele etc. se curăță în 12 ore așa de perfect, că devin ca nouă.

**Specialități: din stofe de Kangarn curată cu desăvîrșire glațul, ce se ivesce.**

**Văpsitorie de blănuri, pene de Struț și mănuși glacé de pele.**

La cas de necesitate, mă rog a face încercare cu stabilimentul meu.

Comande d'afară se execută prompt și ieftin.

**Josef Schmitz,**  
 văpsitorie și spălătorie chimică  
**Brașovul-vechiu, str. lungă nr. 134.**

(665,2—10.)

**AVIS PREALABIL.**

Sebscristul are onore a face cunoscut Onor. public, că cu începerea dela 1 Octomvre a. c. **voiu lua éráși asupra mea conducerea**

**„Restaurații Gambrinus“**  
 în Brașovul-vechiu, Strada Lungă nr. 12.  
 Bucătăria renumită stă sub privigherea consortei mele **Frau Kless.**  
 Mă rog de o cercetare numărösă  
 cu totă stima  
**Georg Kless.**

2—3 (663)

**STRUGURÎ de masă**  
 seu de Cură

Cei mai frumoși și fini **Chasselas și Tămăioasă,** amestecați **5 Kl.** în lădițe seu coșuri trimiși cu poșta franco **3 cor. 50 b.** Tămăioasă singură **5 kilo 4 cor. 50 b.** Vin roșu Szegszárd din viile proprii **3 buteli de 0.70 litr, franco trimise 3 cor. 60 bani,** forte potrivit pentru cadouri la serbători mari, se pot comanda dela

**Martin v. Willinger**  
**Gross-Wein-Producent in Zomba (Ungaria)**  
 (Comitt. Tolna).  
 1—10.(678)

**PUBLICAȚIUNE.**

Pentru tóte realitățile aparținătore moștenitorilor defunctului Dr. Otrobán Nándor s'a fixat ziua de vânzare

**pe 20 Octomvrie st. n. a. c. dimineța la 9 ore**  
 în cancelaria d-lui notar public regesc Schnell Károly (strada Vămii nr. 15) și unde nu se va lăsa nimic din prețul strigărei. Oferte se vor primi și în scris.

1) Casa de lemn, în Brassó (Scheiü) Podu Crețului nr. 107 nou (676 vechiü) indusă în cartea funduară nr. 2660, n-rii top. 3348, 3349.	700
2) Villa din Predeal, cu tot mobilarul din ea și cu aranjamentul, indusă în cartea funduară din Brassó, nr. 10.961 A + 25.404/12 nr. top.	10,000
3) În Bácsfalu, casa cu nr. 446. cu 9 apartamente de locuit cu o grădină de pome, odăile folositore pentru locuința de vară, dimpreună cu mobilierul, indusă în cartea funduară nr 598 A + 1659/1, 1659/2, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665 n-rii top.	12,000
4) În Bácsfalu casa nr. 445. cu patru locuințe și grădină, indusă în curtea funduară nr. 589 A + 1358, 1359/2, 1360/2, 1361/2, 1363/2, 1364/2 n-rii top.	5,000
5) În Előpatak stațiune balneră așa numită „Villa Zona“ cu întreg aranjamentul, cu mobilele din ea, cu dreptul la băi, la apa minerală, indusă în cartea funduară nr. 318 A + 1535, 1546/1, 1546/2, 1546/3, 1547, 3744 nr. top.	8,000
6) Casele din Brassó, Strada Porții nr. 16 și cel vechiü 488, indusă în cartea funduară nr. 2560 nr. top 5434. și casa din strada Spitalului nr. 11 nou și cel vechiü 475, nr. top. 5420, două case legate una de alta (fost Hotel Baross.)	80,000
7) Imobilul din Apácza loc de zidire, indus în cartea funduară nr. 1011, n-rii top. 1601/2, 1602/2, 1603/3.	100
8) Livadaa din Tușnad nr. 976 indusă în cartea funduară nr. A + 12.508/12.	1,000
9) Realitatea aflătore în Bölön nr. 634 indusă în cărțile funduare sub nr. A + 2759/3.	200
10) O șură aflătore în Agostonfalva.	800
11) O baie de fer în Felő-Rákos,	600
12) Realitățile aflătore în Bardocz sub nr. 674 și 736 indusă în cartea funduară sub nr. A + 263, 266 și 267/1, 267/2	1,400

Din prețul strigărei ofertanții au a depune un vadiu de 10% în bani gata seu în hârtii de valoare.

Informațiuni se pot lua în cancelaria d-lui avocat Dr. Zakariás János, Strada Spitalului militar nr. 3) unde se va lua în considerare condițiunile date de d-l notar public regesc Schnell Károly.

Brassó, în 2 Septemvre 1902.

**Szabó Alexandru,**  
 esecutorul oficial al rămasului D-rului Otrobán Nándor.

660,3—8

**ANUNȚ.**

Subscrisul aduc la cunoștință, că primul și cel mai mare

**Atelier de uniforme din Ardeal**

este din nou bogat asortat, cu tot felul de **chipiuri,** pentru elevi dela tóte scótele centrale române din Brașov.

**Chipiurile** mele sunt de I-a calitate, căpușite cu mătasa în trei colorî Prețul este de bucată, fără deosebire cu fl **1.60,** seu **coróne 3.20.** — **Emblema** pentru comercialiști e separat **10 cr.** seu **20 fileri.**

Tot-odată aduc la cunoștință și Domnilor, care își fac anul de voluntar, că în **Atelierul meu** își póte procura numai pentru **65 fl.** seu **130 coróne** în sus: 1 manta, 1 blusă, 1 chipiu, 1 cravată, 1 roc (tunică), 1 pantalon, 1 curea de lac, 1 pár. de mănuși; tóte aceste sunt din ștofă fină și se confecționéză strict după regulamentul prescriis militarilor. O singură probă ajunge orî și cui pentru a se convinge despre aptitudinea și prestațiunile mele.

Cu deosebită stimă  
**Dumitru Platoș,**  
 BRAȘOV, Strada Mihail-Weiss 20.  
 6—10.(662)

**Ciocoladă de Tannin**  
 a lui **Sztraka,**  
 are cel mai bun efect  
 în contra diarei,  
 atât la copii cât și  
 la adulți. O bucată costă 40 fil.

Se află de vânzare în tóte farmaciile.



**J. REIF Specialist, VIENNA**  
 I., Brandstettergasse 3.  
 Preguri curente în coavre închise franco și gratis  
 Trimiteți în provincie cu Randers!  
 Discerți. a K. 2, 4, 6, 8, 10 etc.

DEPOSIT de articole igienice. DEPOSIT de mănuși de gumi din Paris.